

## Coubertin en Guatemala: propuesta de enseñanza de valores coubertinianos en comunidades mayas Coubertin in Guatemala: Proposal for Teaching Coubertinian Values in Mayan Communities

Bryhan Alexander Armira Lucas, Pedro Danilo Ponciano Nuñez  
Universidad del Valle de Guatemala (Guatemala)

**Resumen.** En el ámbito académico internacional, la difusión de los valores y el legado de Pierre de Coubertin representa un campo de interés notable, aunque se observa una carencia de proyectos destinados a su promulgación en lenguas indígenas. Esta investigación se enfocó en el desarrollo de un programa educativo para inculcar los valores coubertinianos en comunidades mayas, utilizando un enfoque interdisciplinario que abarca actividades lúdicas, artísticas, culturales y deportivas, fundamentado en la traducción y adaptación cultural del libro "El Verdadero Pierre de Coubertin" al idioma maya k'iche'. Mediante una metodología cualitativa fenomenológica, se involucró a 250 estudiantes de una escuela monolingüe en Totonicapán, Guatemala. Los datos recolectados a través de grupos focales revelaron que la enseñanza de los valores coubertinianos, contextualizada a la realidad cultural de los participantes, promueve un sentido profundo de inclusión, identidad y pertenencia. Los valores de amistad, respeto, juego limpio y universalidad emergieron como fundamentales para el desarrollo personal, la paz y la coexistencia armónica. Este estudio subraya la relevancia de adaptar los principios educativos de Coubertin a contextos culturales específicos, destacando su potencial para inspirar transformación social y fortalecimiento de la identidad cultural en comunidades indígenas.

**Palabras Clave:** Biculturalismo, Dialecto, Educación Alternativa, Mayas, Valores Sociales.

**Abstract.** In the international academic sphere, the dissemination of Pierre de Coubertin's values and legacy represents a significant field of interest, though there is a noticeable lack of projects aimed at promulgating them in indigenous languages. This research focused on developing an educational program to instill Coubertinian values in Maya communities, utilizing an interdisciplinary approach that includes playful, artistic, cultural, and sporting activities, based on the translation and cultural adaptation of the book "The True Pierre de Coubertin" into the K'iche' Maya language. Through a phenomenological qualitative methodology, 250 students from a monolingual school in Totonicapán, Guatemala, were involved. Data collected via focus groups revealed that teaching Coubertinian values, contextualized to the cultural reality of the participants, promotes a deep sense of inclusion, identity, and belonging. The values of friendship, respect, fair play, and universality emerged as fundamental for personal development, peace, and harmonious coexistence. This study highlights the importance of adapting Coubertin's educational principles to specific cultural contexts, emphasizing their potential to inspire social transformation and strengthen cultural identity in indigenous communities.

**Keywords:** Biculturalism, Dialect, Alternative Education, Mayans, Social Values.

---

Fecha recepción: 08-03-24. Fecha de aceptación: 29-04-24

Pedro Danilo Ponciano Nuñez

[poncianodanilo@gmail.com](mailto:poncianodanilo@gmail.com)

### Introducción

Pierre de Coubertin, considerado un visionario de su tiempo (Clastres, 2010; Ponciano Nuñez, 2021), legó al mundo una filosofía de vida y una visión renovadora sobre la restauración de los antiguos juegos helénicos, subrayando la importancia de los valores para el desarrollo mundial, la coexistencia pacífica y la educación moral (Chatziefstathiou, 2012). Como fundador del olimpismo moderno, Coubertin inició una cruzada en junio de 1894 a través del Congreso Atlético Internacional de París (Koulouri, 2006), con el objetivo de promover una sociedad comprometida con la paz y la dignidad humana (Smith Palacio, 2021), integrando las cualidades propuestas por la antigua cultura helénica del desarrollo del cuerpo, la fuerza de voluntad, el espíritu y la unión entre cultura y deporte (Lyras, 2021).

Coubertin vio en el deporte un vehículo para la pacificación y unificación de la sociedad (Spaij, 2012), resaltando, además, la praxis educativa como una expresión de identidad (Perrino Peña & Vicente Pedraz, 2018). Su enfoque se centraba en la expresión de una cultura específica, imbuida de racionalidad, dignidad y respeto (López Frías & Isidori, 2016), considerando la alegría como esencial para disfrutar del esfuerzo propio y mantener un equilibrio espiritual (Teetzal, 2012). Para Coubertin, uno de los principios fundamentales era la mejora constante,

más allá de los resultados cuantitativos de rendimiento deportivo (Binder, 2012), promoviendo intervenciones capaces de impulsar el cambio y desarrollo social más allá de un evento deportivo promovido por el Comité Olímpico Internacional (COI) (Lyras & Welty Peachey, 2011).

El olimpismo, reflejo de la idea de Coubertin de un mundo mejor a través del deporte, se concibe como una filosofía de vida que busca la exaltación y combinación armoniosa de las cualidades del cuerpo, voluntad y mente mediante el deporte, en conjunción con la cultura de diversos pueblos del mundo (McLaughlin & Torres, 2011, 2012). La educación olímpica, por su parte, es el vehículo para enseñar olimpismo en distintos contextos (Monnin, 2012) aspirando a mejorar la humanidad a través de la práctica de valores olímpicos como la excelencia, amistad, respeto y juego limpio (Hwang & Henry, 2023). Esto resultó en la implementación de un programa educativo basado en los valores olímpicos (Binder & COI, 2007) dentro del COI dirigido a los Comités Olímpicos Nacionales alrededor del mundo.

El legado de Coubertin no quedó confinado al COI, se ha extendido influenciando la creación de otras organizaciones basadas en el Olimpismo. Una de ellas es el Comité Internacional Pierre de Coubertin (CIPC), cuya función es preservar, analizar y difundir las obras y el pensamiento de Coubertin (Durry & Wassong, 2022). Esto

ha influenciado a los Comités Nacionales Pierre de Coubertin miembros del CIPC a establecer la Red de Escuelas Pierre de Coubertin. Este proyecto internacional promueve la educación en deportes, valores y hábitos saludables (Nikolaus, 2017). Los valores Coubertinianos se diferencian de los valores Olímpicos, los primeros parten de la propia filosofía de Coubertin (Durry, 2018) y los segundos son producto mediático producido por el COI (Martínez Patiño et al., 2016).

En Guatemala, un país donde se han reportado índices elevados de criminalidad y pobreza (Ley & Rato Barrio, 2010; PNUD, 2022; Scarnato, 2019; Simon, 2021) se han elaborado propuestas programáticas utilizadas por organizaciones para promover los principios y valores del movimiento olímpico (Arimany Ruiz, 2022; Mandigo et al., 2018; Ponciano Nuñez, Blas Fernández, et al., 2023) en jóvenes en riesgo en la ciudad de Guatemala. Además, la carencia de importancia de promover los valores humanos por medio de la educación física a nivel escolar es notoria en el país (Ponciano Nuñez, Portela Pino, et al., 2023). Con este fin, limitadas propuestas se han conocido o implementado en contextos indígenas en relación con los valores sociales u olímpicos en el contexto del respeto de sus características propias de sus comunidades.

Esto no es sorpresa, dado que en la literatura se ha dado la importancia insuficiente para resaltar los resultados de programas que utilicen el deporte con fines sociales más amplios en indígenas (Arellano & Downey, 2019; Henhawk & Richard, 2019). Además, se ha resaltado que las voces de los participantes locales son silenciadas en la mayoría de los casos a causa de las agendas coloniales occidentales que tradicionalmente han estado inmersas en el diseño de las intervenciones (Nicholls et al., 2011). Las intervenciones basadas en deporte, independientemente de su objetivo, no han sido consideradas para abordar desigualdades sociales, sino como espacios de reafirmación de prácticas coloniales de dominio (Darnell, 2012) y centradas básicamente en transmitir lecciones enfocadas a la formación del carácter, los resultados personales y minimizando las características sociales del contexto comunitario (Coakley, 2011). Aunque, recientemente más académicos contribuyen activamente a revalorar las voces y conocimientos que las experiencias con participantes indígenas pueden brindar al cuerpo del conocimiento (Hoekman et al., 2019; Kope & Arellano, 2016; Welty Peachey et al., 2019).

El diseño de programas basados en deporte en comunidades indígenas evidencia que el reto más importante es integrar pedagogías en el currículo que integren los contenidos de enseñanza hacia los participantes adaptados a sus necesidades sociales. El presente estudio presenta un propósito pedagógico diferencial basado en la enseñanza de los valores coubertinianos, promovidos en el libro “El Verdadero Pierre de Coubertin” (Durry, 2018) que narra la vida y obra del padre de los Juegos Olímpicos Modernos traducido al idioma indígena k’iche’. El programa fue adaptado a un contexto cultural específico promoviendo la interculturalidad y resaltando la importancia de las

lenguas y tradiciones indígenas nacionales. El estudio de investigación ha sido guiado por las preguntas siguientes:

¿Cuál es el impacto de un programa educativo basado en los valores coubertinianos, adaptado al idioma y contexto cultural maya k’iche’, en las percepciones de inclusión, identidad y pertenencia entre los estudiantes de comunidades mayas en Totonicapán, Guatemala?

¿Cómo contribuyen los valores de amistad, respeto, juego limpio y universalidad, promovidos mediante los principios educativos de Pierre de Coubertin, al desarrollo personal, la paz y la armonía social en las comunidades mayas?

¿Qué efectos tiene la adaptación de los principios educativos coubertinianos a contextos culturales específicos, como el de las comunidades mayas en Guatemala, en la promoción de transformaciones sociales y el fortalecimiento de la identidad cultural?

La novedad de este estudio es la implementación de los valores coubertinianos utilizando un enfoque académico innovador y culturalmente sensible para la enseñanza en comunidades indígenas mayas. El programa se diseñó elaborando su contenido hacia el respeto con la dignidad humana, el acceso igualitario a la información y el desarrollo social al integrar actividades lúdicas, artísticas, deportivas y culturales adaptadas a las necesidades de los participantes de la Escuela Oficial Rural Mixta “Oscar de León Palacios” ubicada en Totonicapán, Guatemala. Este estudio no solo refleja la visión de Coubertin sobre el papel transformador del deporte y la educación, sino que también abre nuevas vías para la inclusión de comunidades indígenas en el discurso global sobre educación, cultura y deporte.

## Metodología

Este estudio adoptó un enfoque cualitativo, privilegiando la comprensión profunda de las experiencias humanas y las interpretaciones de los participantes. Se fundamenta en una perspectiva filosófica interpretativa (Creswell, 2009; Flick, 2015; Serrano & Segado, 2015). Esta aproximación es particularmente pertinente para investigar la implementación de programas educativos en contextos culturales específicos, permitiendo una exploración detallada de cómo se experimentan y se internalizan los valores coubertinianos en las comunidades indígenas mayas.

## Participantes

La selección de muestra fue no probabilística basada en 250 (N: H=119–M=131) estudiantes de la Escuela Oficial Rural Mixta Oscar de León Palacios, tomando en consideración su ubicación geográfica dentro de una comunidad indígena maya, sus prácticas educativas en el idioma k’iche’ y autorizada para funcionamiento por el Ministerio de Educación de Guatemala. La mediana de la edad de los participantes es 10 (máx.=12; min.=7). La selección de participantes (Tabla 1) representa variedad de edades y grados escolares, siendo representada diversidad

de perspectivas y experiencias de aprendizaje de los alumnos dentro del programa de valores coubertinianos.

Tabla 1.

*Datos Demográficos*

Grado de Escolaridad	Niños	Niñas	Total	Edad	Grupo Focal
Primero Primaria	20	21	41	7-8	G1
Segundo Primaria	22	27	49	8-9	G2
Tercero Primaria	15	16	31	9-10	G3
Cuarto Primaria	18	16	34	10-11	G4
Quinto Primaria	20	25	45	11-12	G5
Sexto Primaria	24	26	50	12	G6

**Análisis de los datos**

Las entrevistas fueron realizadas por medio de la técnica de grupos focales, en su totalidad fueron transcritas y analizadas de manera sistemática mediante los parámetros de la Teoría Fundamentada (Charmaz, 2006). Se aplicaron los parámetros para la aplicación de Teoría Fundamentada de recolección de datos, codificación y análisis de datos de forma simultánea para la generación de nuevos conocimientos (Chun Tie et al., 2019; Glaser & Strauss, 2017). Se realizó una codificación axial a través de Atlas.ti22 que permitió relacionar códigos útiles para fines inductivos-deductivos (San Martín, 2014; Vives Varela & Hamui Sutton, 2021) que permitió categorizar los resultados del análisis de las transcripciones de los grupos focales de estudiantes.

**Procedimientos**

El estudio fue regulado de acuerdo con la Declaración de Helsinki (Hong Kong, Septiembre de 1989) (World Medical Association, 2013). El proceso incluyó el consentimiento informado y la protección de la identidad de los participantes de acuerdo con las directrices locales e internacionales sobre la investigación en menores. Además, se socializaron los objetivos del estudio con el director del establecimiento educativo y los padres de familia para garantizar la protección de la información de los participantes.

Previo a la implementación, se realizó una fase de preparación detallada, la misma incluyó la revisión del libro "El Verdadero Pierre de Coubertin" (Durry, 2018). Se obtuvo la autorización de permiso de uso para su adaptación y traducción al segundo autor (Anexo 1) por parte del autor de principal del libro. Posterior, se estructuró el programa educativo utilizando los principios centrales de los valores coubertinianos (Müller, 2010) y se adaptaron al contexto cultural indígena maya en idioma k'iche'.

**Implementación del programa**

La implementación del programa educativo de valores coubertinianos se lleva a cabo en tres fases (Figura 1). La fase de lectura y adaptación se llevó a cabo por medio de un análisis a profundidad y comprensión sistemática de la literatura de referencia, seguido por un proceso de adaptación lingüística por medio de tres nativos hablantes del idioma k'iche' y una posterior adaptación cultural del contenido para hacerlo accesible y relevante para los participantes de las comunidades indígenas.

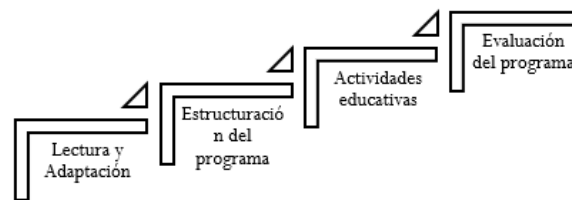


Figura 1. Fases de programa de valores coubertinianos

Durante la fase de estructuración del programa se diseñaron y planificaron cinco actividades educativas que representan los valores coubertinianos, incluyendo tanto actividades originales como adaptadas para resonar con los estudiantes y su contexto cultural. La fase de actividades educativas (Figura 2) incluyó juegos, arte, teatro y proyectos de clase diseñados para fomentar la comprensión y la internalización de los valores coubertinianos. El Teatro Coubertiniano permitió a los participantes narrar la vida, filosofía y legado de Pierre de Coubertin por medio de títeres y en idioma k'iche'. En el Olimpismo, los participantes realizaron un collage con imágenes representando sus valores y se añadió la presentación de sus dibujos en una galería sobre la pared de su escuela.

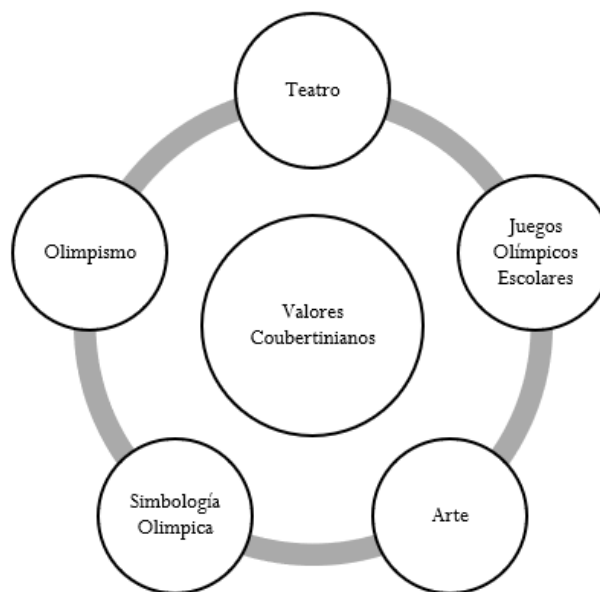


Figura 2. Actividades educativas

En la fase de simbología olímpica, los participantes crearon su propia bandera, establecieron sus propios grupos de trabajo y realizaron su propia mascota. En las actividades artísticas, cada grupo de participantes realizó dibujos de banderas de diferentes países que representan la unión de la diversidad de los pueblos y pintaron jarrones con siluetas de deportes, escribiendo los principales valores del movimiento olímpico. Finalmente, se realizó un repica de los Juegos Olímpicos Modernos alrededor de la escuela, en donde los niños desfilaron con sus banderas y mascotas. Posteriormente se realizaron dos juegos cooperativos y

todos los involucrados fueron premiados con medallas de chocolate y laureles en la cabeza. Al finalizar, se implementó un proceso de evaluación continua para monitorear la eficacia del programa y ajustar las actividades según fuera necesario.

## Resultados

El análisis de los datos de la transcripción de entrevistas en grupos focales basado en la Teoría Fundamentada ha arrojado tres categorías principales: i) Impacto cultural y lingüístico, ii) Diversidad de actividades y aprendizaje de valores y iii) Percepciones sobre Pierre de Coubertin y los Ideales Olímpicos. Estas categorías nos permitirán explorar en detalle por medio de subcategorías (Figura 3) cómo estos aspectos influyeron en la experiencia de aprendizaje de los participantes.

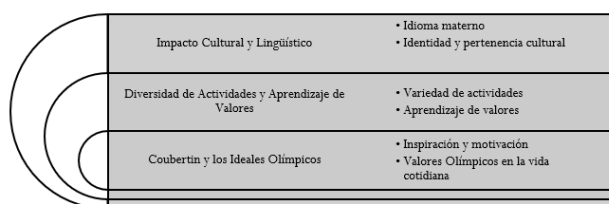


Figura 3. Categorías de análisis

### Impacto Cultural y Lingüístico

#### Idioma Materno

La importancia del idioma materno en el proceso educativo es fundamental para crear un ambiente de aprendizaje inclusivo y accesible en donde los participantes aprendan desde sus principios culturales comunitarios.

G4: “Lo más entretenido fue que las actividades eran en *k’iche’*, porque nos hace sentir identificados con nuestra comunidad”.

Esta reflexión subraya cómo el uso del idioma materno no solo mejora la comprensión y el interés, sino que fortalece la identidad cultural y la pertenencia, elementos clave en la motivación del estudiante.

Además, es indispensable que las actividades que promuevan valores logren mantener el foco atencional de los participantes y que se logre su fin primordial en cuanto al entendimiento del tema propuesto en las lecciones.

G5: “Me gustó mucho el teatro de Coubertin, fue en *k’iche’* y eso hizo que pusieramos más atención y entenderamos más el tema que nos compartieron”.

Lo anterior evidencia la importancia de promover actividades de valores en idioma materno, lo cual refuerza el sentido de identidad cultural, inclusión y comprensión de las temáticas.

G2: “Escuchar las actividades en el idioma que hablamos en mi casa y escuela fue divertido e inesperado”.

Se resalta el impacto de generar actividades que despierten alegría y sorpresa en los niños, lo cual promueve inquietud y un sentido de pertenencia cultural fuera de la institución educativa.

#### Identidad y pertenencia cultural

La realización de actividades en el idioma nativo de los niños promueve un sentido más profundo de conexión y relevancia personal en el proceso de aprendizaje de los valores por medio del deporte.

G2: “Escuchar hablar a los que controlaban los títeres fue muy divertido porque me sentí identificado con el idioma que hablamos en mi comunidad”.

Esta resalta la importancia de integrar la cultura y el idioma local en la formulación del currículo, lo cual puede tener un impacto positivo en la autoestima y el compromiso de los estudiantes con el aprendizaje.

Así, diversas actividades son realizadas en el idioma oficial del país, no obstante involucrar y empoderar a las comunidades nativas mediante la promoción de actividades en idioma materno es importante para fortalecer la pertenencia cultural.

G1: “Siempre vienen personas a hablarnos en el idioma oficial de Guatemala (castellano), eso genera que entendamos muy poco acerca de lo que nos hablan”.

Esto demuestra que originalmente se ha marginado a diversos sectores indígenas en cuanto a la promoción de actividades sobre valores. Esto genera poco entendimiento y poco empoderamiento al sector nativo que también busca ser incluido en condiciones favorables de comunicación.

Las comunidades indígenas tienen trajes típicos regionalizados que, al ser combinado con la inclusión del entorno social del niño, genera una motivación mayor y predisposición a las actividades pedagógicas propuestas en este programa.

G6: “Cuando desfilamos fue muy motivante y divertido al ver a nuestros papás y maestros acompañándonos, marchamos en traje típico como si fueran los uniformes de las olimpiadas”.

Esto resalta el sentido de empoderamiento de toda la comunidad indígena, su sentido de pertenencia al usar un traje regional, porque enfatiza y promueve la identidad de los pueblos.

### Diversidad de actividades y aprendizaje de valores

#### Variedad de actividades

La diversificación de las actividades pedagógicas es crucial para atender a los diferentes estilos de aprendizaje y mantener el interés de los participantes por involucrarse en el aprendizaje de valores por medio del deporte.

G5: “Las cinco sesiones fueron divertidas porque no solo hicimos juegos de carreras. Las actividades fueron hechas para que nosotros, los niños lográramos concentrarnos y divertirnos”.

Esta experiencia refleja cómo una variedad de actividades, que incluyen componentes físicos, creativos y culturales, puede facilitar un aprendizaje más holístico y atractivo en el que los participantes sean el centro del proceso y el instructor un facilitador del aprendizaje significativo.

Las alternativas didácticas en cuanto a enseñanza y promoción de valores en el sistema educativo formal deben de ser orientadas a las distintas formas pedagógicas

contemporáneas que vayan más allá de las prácticas tradicionales.

G4: *"Aprender valores pintando, recortando y dibujando fue entretenido porque es una manera distinta para escribir en un cuaderno o copiar del pizarrón"*

Esto hace énfasis en la importancia de alternativas pedagógicas para establecer nuevas formas didácticas de enseñanza que sean integradoras según los talentos y gustos de los infantes, y que a la vez constituyan un goce y disfrute de la práctica educativa y deportiva.

Considerando que realizar actividades en las que los niños se expresen según su propia imaginación es indispensable en las prácticas educativas formales, para que se logre romper la monotonía que muchas veces el sistema escolar representa.

G3: *"Durante los cinco días pude pintar, correr, recortar, desfilar y crear mi propio equipo para las olimpiadas escolares, fue algo emocionante porque no lo esperábamos"*

Lo mencionado en la declaración anterior hace énfasis en la emoción como factor fundamental de las actividades que logra desarrollar procesos cognitivos como: percepción, atención y pensamiento lógico a través de experiencias vivenciales y espontáneas.

### ***Aprendizaje de valores***

El aprendizaje de valores a través de actividades prácticas y lúdicas es esencial para el desarrollo integral de los niños.

G1: *"Jugar limpio es importante porque hay que respetar las reglas en todo momento, no hay que hacer trampa en el deporte y la vida"*.

Esta declaración pone de relieve cómo las actividades pueden ser utilizadas para enseñar principios éticos fundamentales, destacando la aplicabilidad de los valores aprendidos tanto en el ámbito deportivo como en la vida cotidiana.

Valores como la amistad y la unión son vitales para la transformación social a través del deporte y la promoción universal de valores sin distinción de étnicas.

G5: *"Lo más importante del deporte y la vida es hacer amigos sinceros y unirnos como personas para lograr que nuestra comunidad sea distinta"*.

Lo manifestado logra evidenciar que los valores tienen un impacto social que logra promover un sentido de transformación basada en la práctica universal de valores aprendidos a través del deporte.

Valores como la perseverancia, unión de grupo y autosuperación son la base para que se logre una victoria de manera justa y que logre una satisfacción plena en los participantes.

G6: *"Ganar de cualquier manera no es importante, hay que ser perseverantes, jugar en equipo y superar los límites propios para vencer al contrario"*.

El comentario destaca el sentido de victoria justa, que logra satisfacer las necesidades competitivas del ser humano a través del sentido de autosuperación como medio para ganar.

### ***Coubertin y los Ideales Olímpicos***

#### ***Inspiración y motivación***

Las figuras históricas y sus legados pueden servir como poderosas fuentes de inspiración y modelos a seguir para los jóvenes.

G5: *"Coubertin fue la persona que promovió los juegos olímpicos y logró unir a varias naciones... me ha inspirado a soñar en grande"*.

Este comentario ilustra el impacto motivador de aprender sobre personajes históricos que han logrado cambios significativos, sugiriendo la importancia de incluir tales historias en la educación para fomentar la aspiración y la perseverancia.

La expectativa e inquietud de transformación social que genera un personaje histórico es fuente de inspiración en niños de comunidades nativas.

G3: *"El personaje (Pierre de Coubertin) tuvo muchas dificultades en su vida, pero nunca se dio por vencido en dejar una celebración que, a pesar de los años, sigue vigente, nos motiva a dejar una huella en el mundo"*

Lo descrito por los niños se relaciona con la búsqueda de objetivos de desarrollo sostenible, al tener un afán de lograr sueños y anhelos que impacten de manera positiva a la sociedad.

El conocimiento de personajes que dejaron un legado de valores puede motivar a buscar objetivos de desarrollo social a través de la promoción de actividades de inclusión en las comunidades alejadas del casco urbano.

G6: *"Nunca habíamos escuchado de Coubertin, son más conocidos los héroes de la televisión, pero que bueno saber que existió alguien que promovió la unión y paz de las naciones, nosotros buscamos lo mismo en mi comunidad"*

Se resalta la importancia de dar a conocer los ideales y valores de Coubertin en diversas comunidades alrededor del mundo, porque promueve la unidad y paz que es anhelada en el contexto maya de Guatemala.

#### ***Valores Olímpicos en la Vida Cotidiana***

La enseñanza de los valores olímpicos puede ofrecer a los estudiantes una perspectiva global sobre el deporte, la competencia y la convivencia pacífica.

G3: *"El personaje del que nos hablaron (Pierre de Coubertin) promovió la paz, esto es importante para que no haya peleas entre comunidades"*.

Esta perspectiva resalta cómo la educación en valores puede trascender el contexto deportivo y contribuir a la construcción de una sociedad más armónica y respetuosa, reforzando la idea de que los principios olímpicos tienen aplicabilidad en la resolución de conflictos y el fomento de la paz.

La propuesta de valores coubertinianos en comunidades mayas logra promover el sentido de justicia y juego limpio en distintos contextos, así como el respeto por los principios básicos de convivencia.

G1: *"En los cinco días aprendimos que no hay que hacer trampa en el deporte y la vida, ser justos y seguir instrucciones"*.

Esta declaración logra enfatizar la importancia de

respetar los principios básicos que rigen la vida y cómo esta puede ser promovida a través de actividades integradoras que logran establecer el respeto por las reglas básicas de convivencia.

El sentido de crecimiento académico y personal se basa en la práctica de valores olímpicos que pueden ser promovidos de distintas maneras (lúdicas, artísticas, culturales y deportivas).

G4: " *Voy a dedicarme mucho a mis estudios y logras mis metas. Con esfuerzo y trabajo en equipo se logran los buenos resultados en la vida*".

El comentario resalta el afán de superación de cada niño que forma parte de una comunidad maya, basado en unión comunitaria y esfuerzo como pilares de transformación social y comunitaria.

## Discusión

Pierre de Coubertin, reconocido por su visión renovadora de los antiguos juegos helénicos y su énfasis en los valores para el desarrollo mundial, la coexistencia pacífica y la educación moral, dejó un legado de suma importancia (Clastres, 2010; Ponciano Nuñez, 2021). La filosofía de vida que promovió, centrada en la exaltación de las cualidades del cuerpo, la voluntad y la mente a través del deporte, encuentra una resonancia especial en el contexto de las comunidades mayas k'iche' en Guatemala. La adaptación de esta filosofía al idioma y las tradiciones de estas comunidades no solo valida la universalidad de los principios coubertinianos, sino que también subraya la importancia de la interculturalidad y la educación personalizada (McLaughlin & Torres, 2011, 2012; Monnin, 2012).

La decisión de implementar el programa educativo en el idioma k'iche' representa un avance significativo hacia la inclusión y la educación equitativa. Este enfoque refleja un profundo entendimiento de la importancia del idioma y la cultura en el proceso educativo, permitiendo que los estudiantes se identifiquen plenamente con los valores enseñados y facilitando una comprensión más profunda de los mismos (Chatziefstathiou, 2012; Lyras, 2021). La relevancia del idioma materno en la educación ha sido ampliamente documentada y es especialmente crítica en contextos donde la lengua representa un pilar central de la identidad cultural (Teetzal, 2012; López Frías & Isidori, 2016).

La estructura del programa, con su diversidad de actividades educativas, refleja la comprensión de que el aprendizaje efectivo de valores no se limita a la enseñanza tradicional, sino que se enriquece mediante la incorporación de métodos lúdicos y participativos (Binder, 2012; Lyras & Welty Peachey, 2011). Esta estrategia pedagógica está en línea con las teorías educativas modernas que enfatizan la importancia de un aprendizaje experiencial y contextualizado para el desarrollo integral de los estudiantes. La variabilidad en las actividades asegura que diferentes estilos de aprendizaje sean atendidos,

promoviendo así una educación inclusiva y efectiva que trasciende las barreras lingüísticas y culturales (Spaij, 2012; Perrino Peña & Vicente Pedraz, 2018).

La adaptación de los principios educativos coubertinianos al contexto cultural específico de las comunidades mayas en Guatemala destaca la posibilidad de usar el deporte para actuar como catalizadores de transformaciones sociales positivas (Ponciano Núñez et al., 2023; Ponciano Núñez & Portela-Pino, 2024). Al integrar el respeto por la dignidad humana, el acceso igualitario a la información, y el desarrollo social, el programa no solo promueve la inclusión y el fortalecimiento de la identidad cultural, sino que también abre caminos hacia la paz y la armonía social (Smith Palacio, 2021; Hwang & Henry, 2023). Este enfoque refleja una conciencia creciente sobre la necesidad de diseñar programas educativos que no solo se centren en el desarrollo físico y cognitivo, sino que también aborden las desigualdades sociales y promuevan la justicia social (Arellano & Downey, 2019; Henhawk & Richard, 2019).

La figura de Pierre de Coubertin y los ideales olímpicos han servido como una fuente de inspiración para los estudiantes, demostrando que las aspiraciones de unidad, paz y excelencia son universales y pueden ser adaptadas y adoptadas en diversos contextos culturales para responder a la limitada presencia de valores sociales transmitidos por medio de la educación física (Ponciano Nuñez, Portela Pino, et al., 2023). La narrativa de Coubertin, enfocada en la superación de desafíos y la promoción de un mundo mejor a través del deporte, resuena con las aspiraciones de las comunidades indígenas, ofreciendo modelos a seguir que trascienden las diferencias culturales y lingüísticas (Durry & Wassong, 2022; Müller, 2010). Esta conexión entre los valores coubertinianos y las aspiraciones de las comunidades mayas subraya la importancia de incluir historias inspiradoras y principios educativos universales en el currículo, fomentando así un sentido de posibilidad y aspiración entre los jóvenes.

Sin embargo, como en cualquier estudio, sería prudente considerar la posibilidad de realizar investigaciones futuras que aborden las limitaciones identificadas, como la ampliación del alcance geográfico y cultural de las intervenciones, para evaluar la aplicabilidad y efectividad del programa en otros contextos indígenas y no indígenas. Además, sería útil examinar el impacto a largo plazo de este tipo de programas educativos en el comportamiento y las actitudes de los estudiantes fuera del entorno escolar.

## Conclusión

La implementación de un programa educativo basado en los valores coubertinianos en el contexto de las comunidades mayas k'iche' en Guatemala ilustra el potencial transformador de adaptar la educación física y los programas de valores a contextos culturales específicos. Este enfoque no solo honra la visión de Coubertin sobre el papel del deporte y la educación en la promoción de un

mundo mejor, sino que también destaca la importancia de la inclusión, la diversidad cultural, y la educación personalizada en la realización de este ideal. Al integrar el idioma y las tradiciones culturales de las comunidades indígenas en la enseñanza de valores universales, el programa contribuye significativamente al desarrollo personal y social de los estudiantes, fortaleciendo su identidad cultural y promoviendo la paz y la armonía social. Este estudio no solo refleja la relevancia continua de la filosofía de Coubertin, sino que también abre nuevas vías para la inclusión y el reconocimiento de las comunidades indígenas en el discurso global sobre educación, cultura y deporte.

### Conflicto de Intereses

Los autores declaran que no existe conflicto de intereses.

### Financiación

Los autores no han recibido financiamiento para realizar el estudio de investigación.

### Agradecimientos

Al Sr. Jean Durry por la oportunidad de traducir y utilizar su obra literaria como base de nuestra propuesta programática para la enseñanza de valores coubertinianos. Al Comité Pierre de Coubertin de Guatemala y al Centro Latinoamericano de Estudios Coubertianos, por facilitar los procesos de gestión para obtener los permisos de uso de libro. A los padres de familia y catedráticos de la Escuela Oficial Rural Mixta Oscar de León Palacios. A los traductores al idioma k'iche' Cesar Tzun, Esdras Renox y Juan Tahay. A Yoselin Chiquirín por la organización de las actividades deportivas del programa.

### Referencias

- Arellano, A., & Downey, A. (2019). Sport-for-development and the failure of aboriginal subjecthood: re-imagining lacrosse as resurgence in indigenous communities. *Settler Colonial Studies*, 9(4), 457–478. <https://doi.org/10.1080/2201473X.2018.1537078>
- Arimany Ruiz, A. (2022). Evaluation of the Olympic Education Model Hoodlinks, under the Perspective of Coaches of Youth in Marginal Areas. *Journal of Sports Science*, 10(1). <https://doi.org/10.17265/2332-7839/2022.01.001>
- Binder, D. L. (2012). Olympic values education: evolution of a pedagogy. *Educational Review*, 64(3), 275–302. <https://doi.org/10.1080/00131911.2012.676539>
- Binder, D. L., & International Olympic Committee. (2007). *Teaching values: an Olympic education toolkit*. International Olympic Committee.
- Charmaz, K. (2006). *Constructing Grounded Theory*. SAGE Publications Inc.
- Chatziefstathiou, D. (2012). Olympic education and beyond: Olympism and value legacies from the Olympic and Paralympic Games. *Educational Review*, 64(3), 385–400. <https://doi.org/10.1080/00131911.2012.696094>
- Chun Tie, Y., Birks, M., & Francis, K. (2019). Grounded theory research: A design framework for novice researchers. *SAGE Open Medicine*, 7, 205031211882292. <https://doi.org/10.1177/2050312118822927>
- Clastres, P. (2010). Playing with Greece. Pierre de Coubertin and the Motherland of Humanities and Olympics. *Histoire@Politique*, 12(3), 9. <https://doi.org/10.3917/hp.012.0009>
- Coakley, J. (2011). Youth Sports: What Counts as “Positive Development? *Journal of Sport and Social Issues*, 35(3), 306–324. <https://doi.org/10.1177/0193723511417311>
- Creswell, J. W. (2009). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. Sage Publications .
- Darnell, S. (2012). *Sport for Development and Peace: A critical sociology* (Bloomsbury Academic). Bloomsbury Academic. <https://doi.org/10.5040/9781849665896>
- Durry, J. (2018). *El Verdadero Pierre de Coubertin*. Comité Internacional Pierre de Coubertin .
- Durry, J., & Wassong, S. (2022). *Comité International Pierre de Coubertin*. <https://www.coubertin.org/mission/>
- Flick, U. (2015). *Designing Qualitative Research*. Sage .
- Glaser, B. G., & Strauss, A. L. (2017). *The Discovery of Grounded Theory*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203793206>
- Henhawk, D., & Richard, N. (2019). Indigenous peoples, sport and sustainability. In R. Millington & S. Darnell (Eds.), *Sport, Development and Environmental Sustainability*. Routledge.
- Hoekman, M. J., Schulenkorf, N., & Welty Peachey, J. (2019). Re-engaging local youth for sustainable sport-for-development. *Sport Management Review*, 22(5), 613–625. <https://doi.org/10.1016/j.smr.2018.09.001>
- Hwang, B., & Henry, I. (2023). Identifying the field of Olympic education: a meta-narrative review. *European Sport Management Quarterly*, 23(2), 561–585. <https://doi.org/10.1080/16184742.2021.1895861>
- Kope, J., & Arellano, A. (2016). Resurgence and critical youth empowerment in Whitefish River First Nation. *Leisure/Loisir*, 40(4), 395–421. <https://doi.org/10.1080/14927713.2016.1269293>
- Koulouri, C. (2006). The First Modern Olympic Games at Athens, 1896 in the European Context. *European Context in European Studies*, 5.
- Ley, C., & Rato Barrio, M. (2010). Interculturalism through Physical Activity and Sports in Cooperation for Development. *The International Journal of Sport and Society*, 1(1), 271–284. <https://doi.org/10.18848/2152-7857/CGP/v01i01/53978>

- López Frías, F. J., & Isidori, E. (2016). La mitología griega como herramienta para enseñar la filosofía del olimpismo. *Citius, Altius, Fortius*, 8(1). <https://doi.org/10.15366/citius2015.8.1.001>
- Lyras, A. (2021). Olympism for humanity theory and praxis: A call for peace and democracy champions of change. *Peace and Conflict: Journal of Peace Psychology*, 27(4), 658–664. <https://doi.org/10.1037/pac0000498>
- Lyras, A., & Welty Peachey, J. (2011). Integrating sport-for-development theory and praxis. *Sport Management Review*, 14(4), 311–326. <https://doi.org/10.1016/j.smr.2011.05.006>
- Mandigo, J., Corlett, J., Holt, N., van Ingen, C., Geisler, G., MacDonald, D., & Higgs, C. (2018). The impact of the Hoodlinks Programme on developing life skills and preventing youth violence in Guatemala City. *Journal of Sport for Development*, 6(11), 21–37. <https://jsfd.org/2018/09/30/the-impact-of-the-hoodlinks-programme-on-developing-life-skills-and-preventing-youth-violence-in-guatemala-city/>
- Martinez Patiño, M. J., Pena-Perez, X., & Mateos Padorno, C. (2016). Percepción en adolescentes de los valores olímpicos asociados a la práctica del fútbol frente a otros deportes (Teenagers perception about olympic values associated to football practice compared to other sports). *Retos*, 30, 226–232. <https://doi.org/10.47197/retos.v0i30.50548>
- McLaughlin, D., & Torres, C. (2011). A Moral Justification for a More Inclusive Olympic Program. *Olympika: The International Journal of Olympic Studies*, 55–78. [https://www.academia.edu/25308336/A\\_Moral\\_Justification\\_for\\_a\\_More\\_Inclusive\\_Olympic\\_Program](https://www.academia.edu/25308336/A_Moral_Justification_for_a_More_Inclusive_Olympic_Program)
- McLaughlin, D., & Torres, C. (2012). More Than Games Olympism as A Moral Approach to Sport. *University Press of Kentucky*.
- Monnin, E. (2012). The Olympic Movement's strategy for the integration of the concept of Olympic education into the education system: the French example. *Educational Review*, 64(3), 333–351. <https://doi.org/10.1080/00131911.2012.689273>
- Muller, N. (2010). *Olympic education: university lecture on the Olympics*. 1–24. [https://library.olympics.com/Default/doc/SYRACUSE/208993/olympic-education-norbert-muller?\\_lg=en-GB](https://library.olympics.com/Default/doc/SYRACUSE/208993/olympic-education-norbert-muller?_lg=en-GB)
- Nicholls, S., Giles, A. R., & Sethna, C. (2011). Perpetuating the 'lack of evidence' discourse in sport for development: Privileged voices, unheard stories and subjugated knowledge. *International Review for the Sociology of Sport*, 46(3), 249–264. <https://doi.org/10.1177/1012690210378273>
- Nikolaus, I. (2017). Veinte años de la red internacional de escuelas Pierre de Coubertin / Twenty Years Of The International Pierre De Coubertin School Network. *Citius, Altius, Fortius*, 10.2(2017). <https://doi.org/10.15366/citius2017.10.2.004>
- Perrino Peña, M., & Vicente Pedraz, M. (2018). Olimpismo en la revista Citius, Altius, Fortius (1959-1976): los inicios de la crítica al Movimiento Olímpico en España (Olympism in Citius, Altius, Fortius (1959-1976): the beginnings of criticism to the Olympic Movement in Spain). *Retos*, 34, 177–182. <https://doi.org/10.47197/retos.v0i34.59959>
- Ponciano Nuñez, P. D. (2021). INFLUENCIAS OLÍMPICAS MODERNAS: OLIMPISMO PARA EL DESARROLLO Y PAZ EN GUATEMALA. *Citius, Altius, Fortius*, 14(2), 15–33. <https://doi.org/10.15366/citius2021.14.2.002>
- Ponciano Nuñez, P. D., Blas Fernández, J. D., & Castro Hernández, C. M. (2023). Evaluación institucional de la eficiencia de un programa social de educación olímpica (Institutional evaluation of the efficiency of a social Olympic education program). *Retos*, 51, 408–418. <https://doi.org/10.47197/retos.v51.100604>
- Ponciano Nuñez, P. D., Portela Pino, I., & Cunha, A. C. (2023). About the values: curricular analysis of physical education at secondary schools in different countries. *Retos*, 50, 660–669. <https://doi.org/10.47197/retos.v50.99701>
- Ponciano Nuñez, P. D., & Portela-Pino, I. (2024). Deporte como vehículo de desarrollo e inclusión social desde la perspectiva de los gestores. *Revista de Investigación En Educación*, 22(1), 6–24. <https://doi.org/10.35869/reined.v22i1.5177>
- Ponciano Nuñez, P. D., Portela-Pino, I., & Martínez-Patiño, M. J. (2023). Understanding the Characteristics of Community Youth Sports Programs Interventions: A Systematic Review and Recommendations. *SAGE Open*, 13(2). <https://doi.org/10.1177/21582440231179206>
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). (2022). *Desafíos y oportunidades para Guatemala: hacia una agenda de futuro. La celeridad del cambio, una mirada territorial del desarrollo humano 2002 - 2019*.
- San Martin, D. (2014). Grounded Theory and Atlas.ti: Methodological Resources for Educational Research. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 16(1), 104–122. <https://www.scielo.org.mx/pdf/redie/v16n1/v16n1a8.pdf>
- Scarnato, J. M. (2019). Deportation meets development: a case study of return migration in Guatemala. *Migration and Development*, 8(2), 192–206. <https://doi.org/10.1080/21632324.2018.1500004>
- Serrano, J., & Segado, F. (2015). Analysing instruments for measuring perceived sport service quality: A literature review. *Cultura, Ciencia y Deporte*, 10(28), 67–76.
- Simon, S. (2021). Violence and Political Participation in Northeastern Guatemala. *Latin American Perspectives*, 48(1), 260–279. <https://doi.org/10.1177/0094582X20975000>
- Smith Palacio, E. (2021). La sesión dialógica de educación física para la integración social. *Sportis. Scientific Journal*



- of *School Sport, Physical Education and Psychomotricity*, 8(1), 107–135. <https://doi.org/10.17979/sportis.2022.8.1.8747>
- Spaaij, R. (2012). Olympic rings of peace? The Olympic movement, peacemaking and intercultural understanding. *Sport in Society*, 15(6), 761–774. <https://doi.org/10.1080/17430437.2012.708279>
- Teetzel, S. J. (2012). Optimizing Olympic education: a comprehensive approach to understanding and teaching the philosophy of Olympism. *Educational Review*, 64(3), 317–332. <https://doi.org/10.1080/00131911.2012.688729>
- Vives Varela, T., & Hamui Sutton, L. (2021). La codificación y categorización en la teoría fundamentada, un método para el análisis de los datos cualitativos. *Investigación En Educación Médica*, 10(40), 97–104. <https://doi.org/10.22201/fm.20075057e.2021.40.2.1367>
- Welty Peachey, J., Schlenker, N., & Spaaij, R. (2019). Sport for Social Change: Bridging the Theory–Practice Divide. *Journal of Sport Management*, 33(5), 361–365. <https://doi.org/10.1123/jsm.2019-0291>
- World Medical Association. (2013). World Medical Association Declaration of Helsinki. *JAMA*, 310(20), 2191. <https://doi.org/10.1001/jama.2013.281053>

### Datos de los autores:

Bryhan Alexander Armira Lucas  
Pedro Danilo Ponciano Nuñez

armira7@gmail.com  
poncianodanilo@gmail.com

Autor/a  
Autor/a

### Anexo 1. Autorización de traducción del Libro el Verdadero Pierre de Coubertin



Comité International Pierre de Coubertin (CIPC)  
International Pierre de Coubertin Committee (IPCC)

Daniel de la Cueva  
Consejo de Administración  
Centro Latinoamericano de Estudios Coubertinianos

Lausanne, 7 de Mayo de 2022  
Envío por correo electrónico

Asunto: *El Verdadero Pierre de Coubertin*, autor, Jean Durry  
Proyecto de traducción al idioma Maya, Kiché, Universidad del Valle de Guatemala

Estimado Daniel,

tomo nota de tu correo electrónico del 27 de Abril de 2022 con la propuesta del Lic Danilo Ponciano a traducir mi libro *El Verdadero Pierre de Coubertin* al idioma Maya, Kiché.

Comprendo que este proyecto está aprobado por el Centro Latinoamericano de Estudios Coubertinianos. Vuestra aprobación está basada en la importancia que esta traducción pueda tener como objeto de estudios académicos por la Universidad del Valle de Guatemala y también por la difusión en comunidades rurales en su propio idioma.

Felicito esta iniciativa de hacer conocer la persona de Pierre de Coubertin en distintas culturas de América Latina, su personalidad y las múltiples actividades de su trabajo intelectual además de su labor como presidente del Comité Olímpico Internacional.

Saludo al Profesor Pedro Danilo Ponciano Nuñez de la Universidad del Valle de Guatemala y su estudiante Bryan Armira, responsables de este proyecto. Tienen mi aprobación para traducir mi libro *El Verdadero Pierre de Coubertin* del castellano al idioma Maya, Kiché,

Aprovecho esta oportunidad para desearte pleno éxito a ti y a todos los miembros del Centro Latinoamericano de Estudios Coubertinianos en todas las actividades extraordinarias que están desarrollando.

Con la Amistad de siempre,

Jean DURRY

CC: Pedro Danilo Ponciano Nuñez, Universidad del Valle de Guatemala  
Stephan Wassong, Presidente del CIPC  
Nelson Todt

### Anexo 2. Guion de Entrevista de Grupo Focal

Grado escolar: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Edad de los participantes: \_\_\_\_\_

- 1- ¿Cuáles fueron sus impresiones al realizar las actividades en su idioma materno?
- 2- Para ustedes ¿Cuál fueron las actividades más entretenidas y divertidas?, ¿Por qué? ¿Cuáles?
- 3- ¿Les gustó aprender valores a través de la diversidad de actividades?, ¿Por qué?
- 4- Si pudieran describir valores aprendidos ¿Cuáles serían?
- 5- Para ustedes ¿Quién fue Pierre de Coubertin?, ¿Qué aprendieron de él? ¿a qué los inspiró y motivó?
- 6- ¿Podrían aplicar los valores aprendidos en su vida cotidiana? ¿Cómo lo harían?